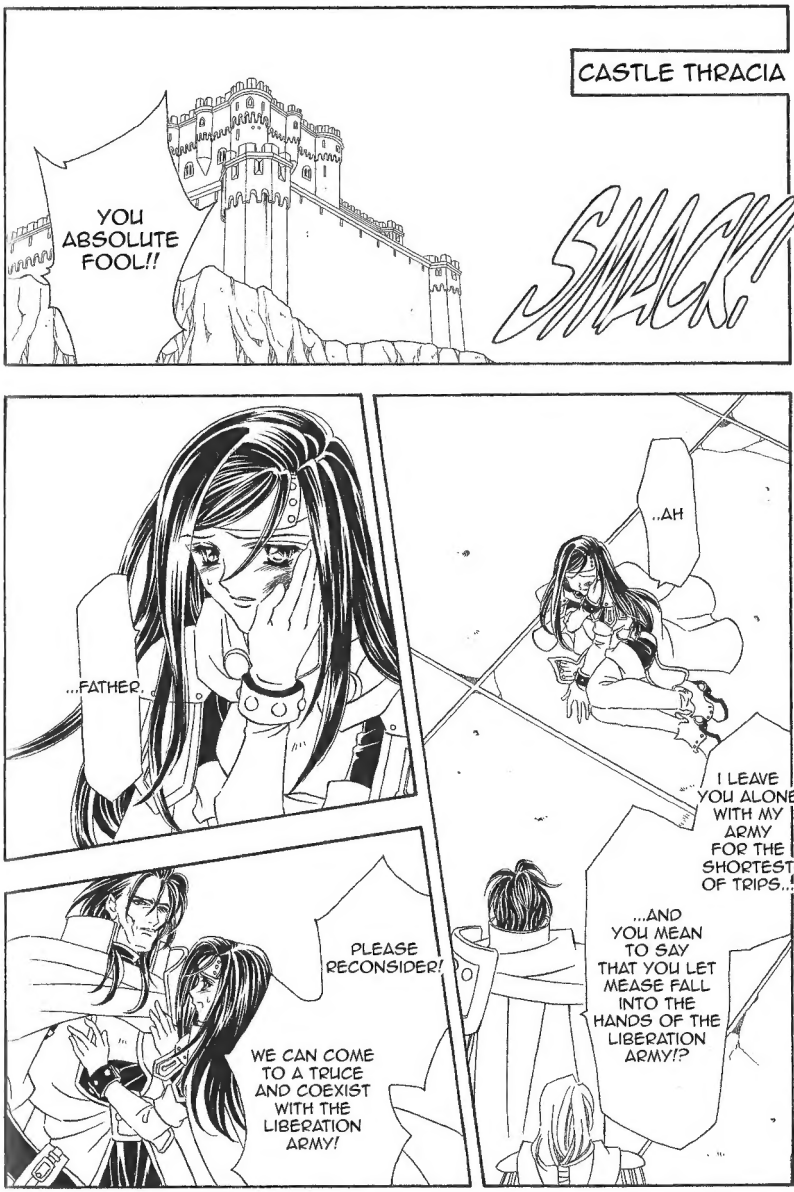
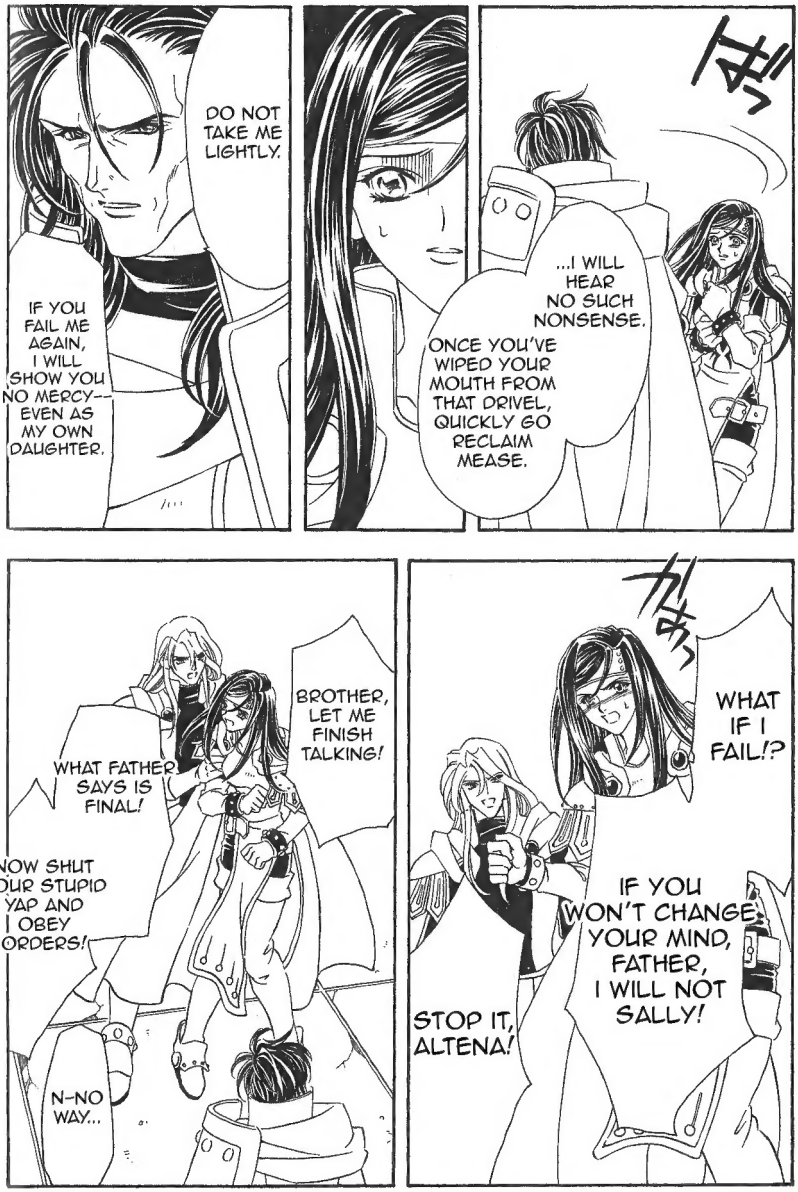
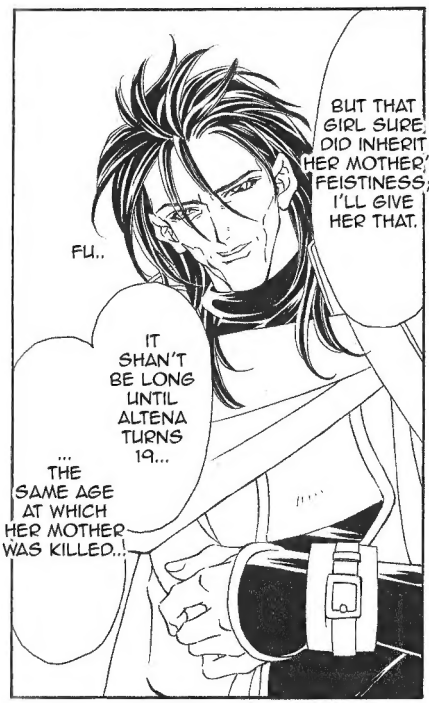

CASTLE THRACIA
YOU ABSOLUTE FOOL!!
SMACK!
...FATHER.
..AH
I LEAVE YOU ALONE WITH MY ARMY FOR THE SHORTEST OF TRIPS..!
...AND YOU MEAN TO SAY THAT YOU LET MEASE FALL INTO THE HANDS OF THE LIBERATION ARMY!?
PLEASE RECONSIDER!
WE CAN COME TO A TRUCE AND COEXIST WITH THE LIBERATION ARMY!

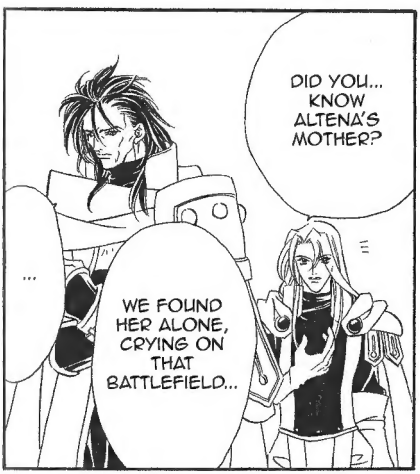
IF WE DON'T DO SOMETHING, THRACIA WILL BECOME NOTHING BUT A BATTLEFIELD!
AND OUR DREAM!!
IT WILL BE STAINED AND REEK OF BLOOD!
...AH.
...

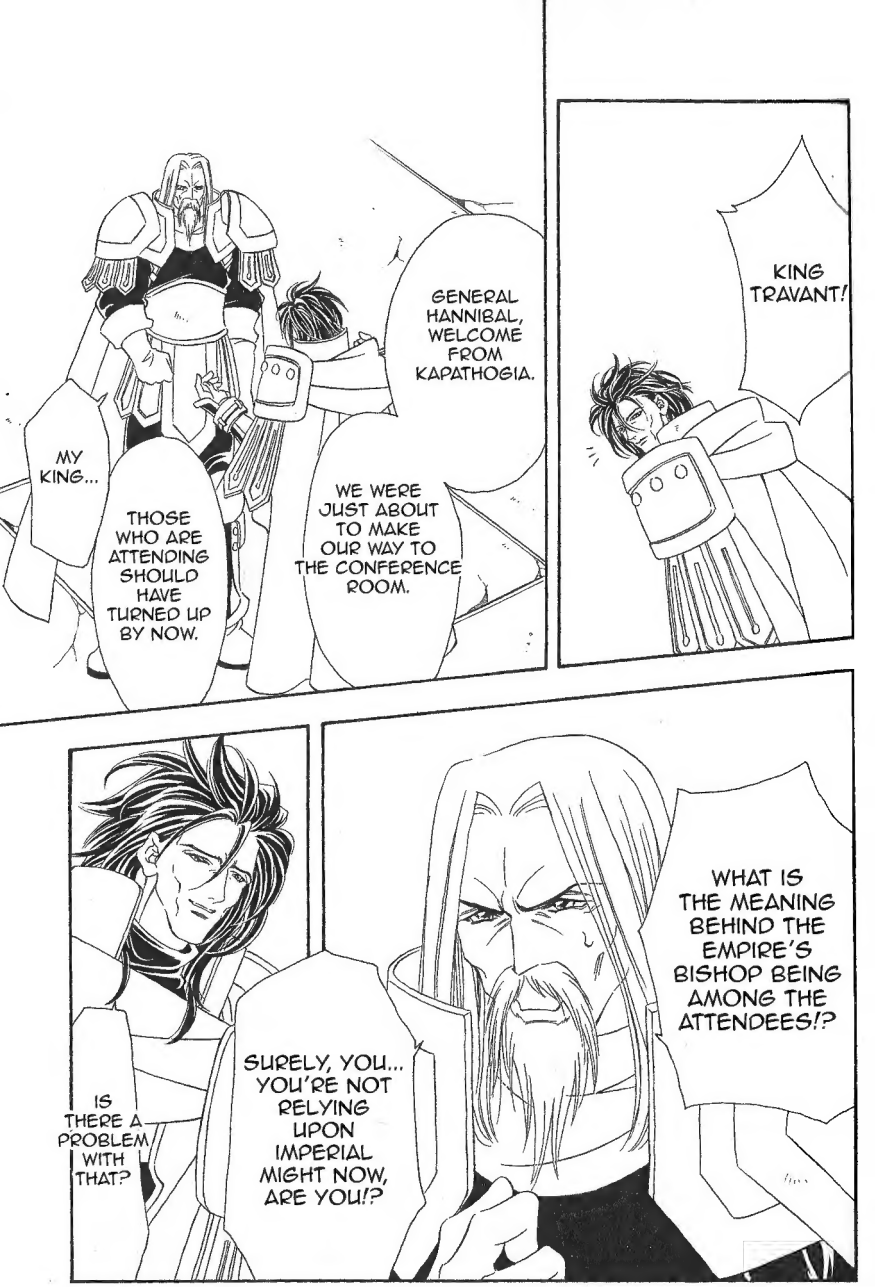

DO NOT TAKE ME LIGHTLY.
IF YOU FAIL ME AGAIN, I WILL SHOW YOU NO MERCY--EVEN AS MY OWN DAUGHTER.
...I WILL HEAR NO SUCH NONSENSE.
ONCE YOU'VE WIPED YOUR MOUTH FROM THAT DRIVEL, QUICKLY GO RECLAIM MEASE.
BROTHER, LET ME FINISH TALKING!
WHAT FATHER SAYS IS FINAL!
NOW SHUT YOUR STUPID YAP AND I OBEY ORDERS!
N-NO WAY...
WHAT IF I FAIL!?
IF YOU WON'T CHANGE YOUR MIND, FATHER, I WILL NOT SALLY!
STOP IT, ALTENA!

I KNOW YOU'RE UPSET AFTER SEEING SO MANY LIVES LOST ON YOUR FIRST VENTURE INTO THE BATTLEFIELD...
I THINK IT WOULD BE BEST IF YOU WENT BACK TO YOUR ROOM AND LAID DOWN A WHILE.
...
HMPH
FATHER, PLEASE FORGIVE ALTENA.
SHE CAN'T COME TO TERMS WITH IDEALS VERSUS REALITY... SHE'S STILL JUST A CHILD, AFTER ALL.
I UNDERSTAND. IT'S NOT SO EASY FOR ONE TO SO READILY ACCEPT DESPAIR...


BUT THAT GIRL SURE DID INHERIT HER MOTHER'S FEISTINESS; I'LL GIVE HER THAT.
FU..
IT SHAN'T BE LONG UNTIL ALTENA TURNS 19...
... THE SAME AGE AT WHICH HER MOTHER WAS KILLED...!

TO NOT ONLY BE STAINED IN THE BLOOD OF THOSE YOU KILL, BUT THE BLOOD OF OTHERS UNDER YOU TOO...
...IT'S NOT EASY TO GET USED TO...

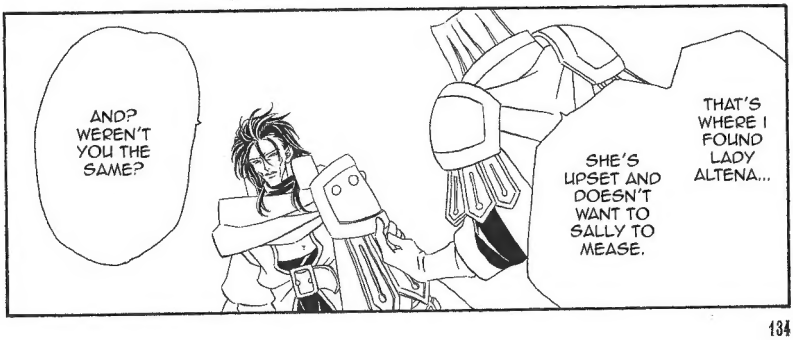

DID YOU... KNOW ALTENA'S MOTHER?
...
WE FOUND HER ALONE, CRYING ON THAT BATTLEFIELD...


KING TRAVANT!
GENERAL HANNIBAL, WELCOME FROM KAPATHOGIA.
WE WERE JUST ABOUT TO MAKE OUR WAY TO THE CONFERENCE ROOM.
MY KING...
THOSE WHO ARE ATTENDING SHOULD HAVE TURNED UP BY NOW.
WHAT IS THE MEANING BEHIND THE EMPIRE'S BISHOP BEING AMONG THE ATTENDEES!?
SURELY, YOU... YOU'RE NOT RELYING UPON IMPERIAL MIGHT NOW, ARE YOU!?
IS THERE A PROBLEM WITH THAT?

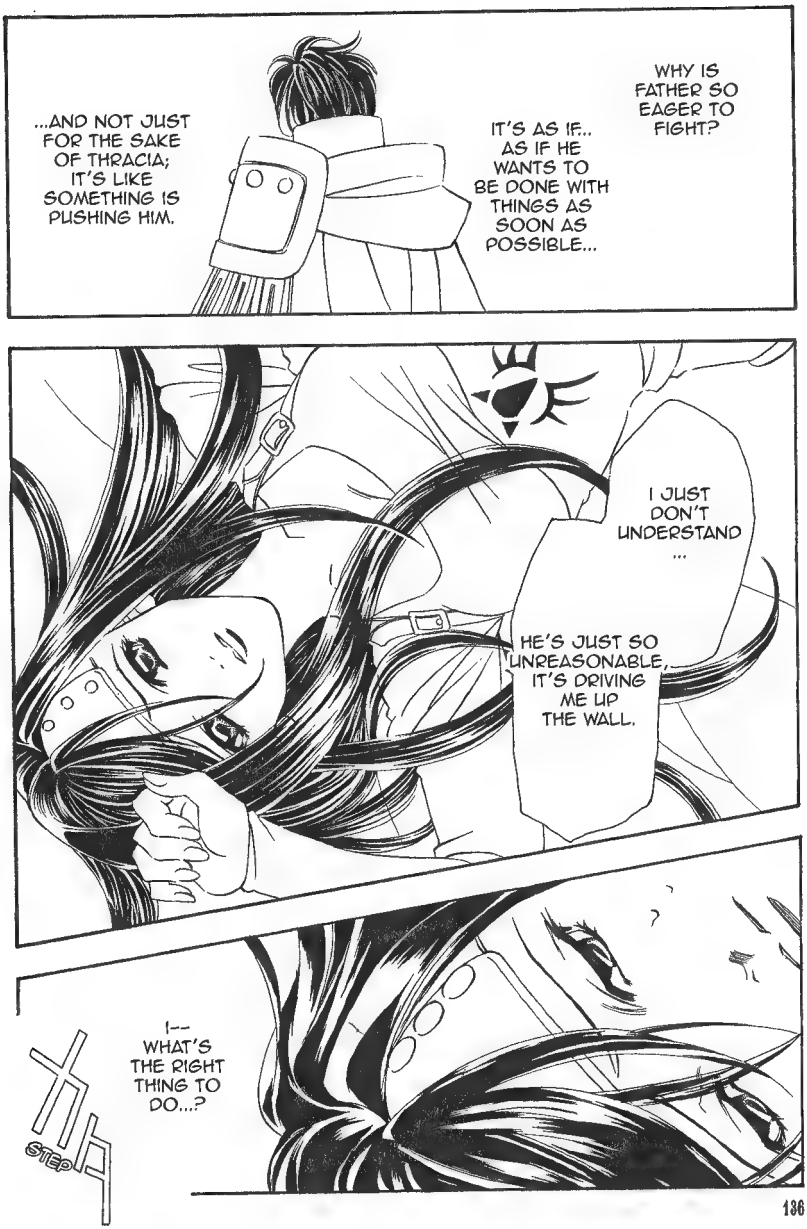
THE HUMILIATION THAT OUR KING --YOU-- SUFFERED FROM SIXTEEN YEARS AGO AT THE HANDS OF THE EMPIRE WAS ALSO SUFFERED BY YOUR PEOPLE!
HAVE YOU FORGOTTEN?
THEN YOU'LL BE MAKING ENEMIES OF THE PEOPLE.
WE CAN'T TURN OUR BACKS ON THE EMPIRE.
THEY WANT TO CRUSH THE LIBERATION ARMY. IT'S A CONFLICT OF INTEREST.
WE'VE ENDURED 16 LONG YEARS. IT WILL NOT BE HARD TO ENDURE JUST A LITTLE MORE.
IT'S NOT TOO LATE TO SEND AN ENVOY TO MUNSTER.
WE SHOULD COME TO A TRUCE WITH THE LIBERATION ARMY, REST OUR TROOPS AND SAVE OUR NATIONAL WEALTH.
THE SOLDIERS WOULDN'T AGREE. AFTER ALL, THEY'RE THE ONES PUTTING THEIR LIVES ON THE LINE.
HOW MANY MEN LOST THEIR LIVES IN THE BATTLE OF MEASE?
THERE WILL BE NO TRUCE.

O MY KING... WHAT IS YOUR HASTE?
YOU HAVE TURNED OUR COUNTRY INTO A BATTLEFIELD. WHAT IS THE VALUE OF VICTORY GAINED BY TRAMPLING OVER WHAT WE HOLD DEAR?
NOW THEN, WHAT SHALL YOU DO?
WILL YOU BETRAY ME?
WHAT ARE YOU IMPLYING, KING TRAVANT!?
SO YOUR FEELINGS ALIGN WITH ALTENA...

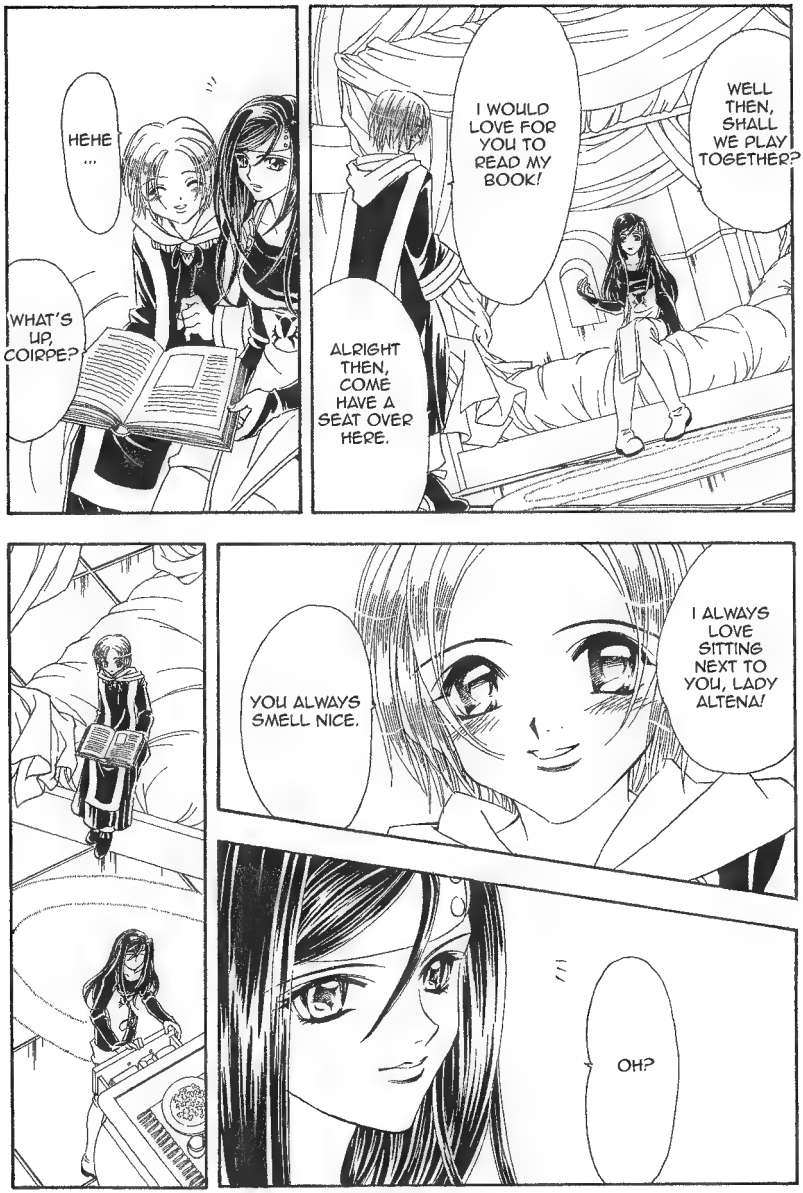
THE HANNIBAL YOU SPEAK TO, THE WARRIOR WHO HAS SERVED YOU FOR SO LONG, EVEN TO THE POINT OF EARNING THE MONIKER OF "THE SHIELD OF THRACIA"...
THERE IS NO WAY I WOULD BETRAY WHAT WE STAND FOR!
THEN SHOW ME THE EXTENT OF YOUR LOYALTY.
GO RETAKE MEASE TOGETHER WITH ALTENA.
THIS WAY, THE WHOLE KINGDOM WON'T BECOME A BATTLEGROUND.


THAT'S WHERE I FOUND LADY ALTENA...
SHE'S UPSET AND DOESN'T WANT TO SALLY TO MEASE.
AND? WEREN'T YOU THE SAME?

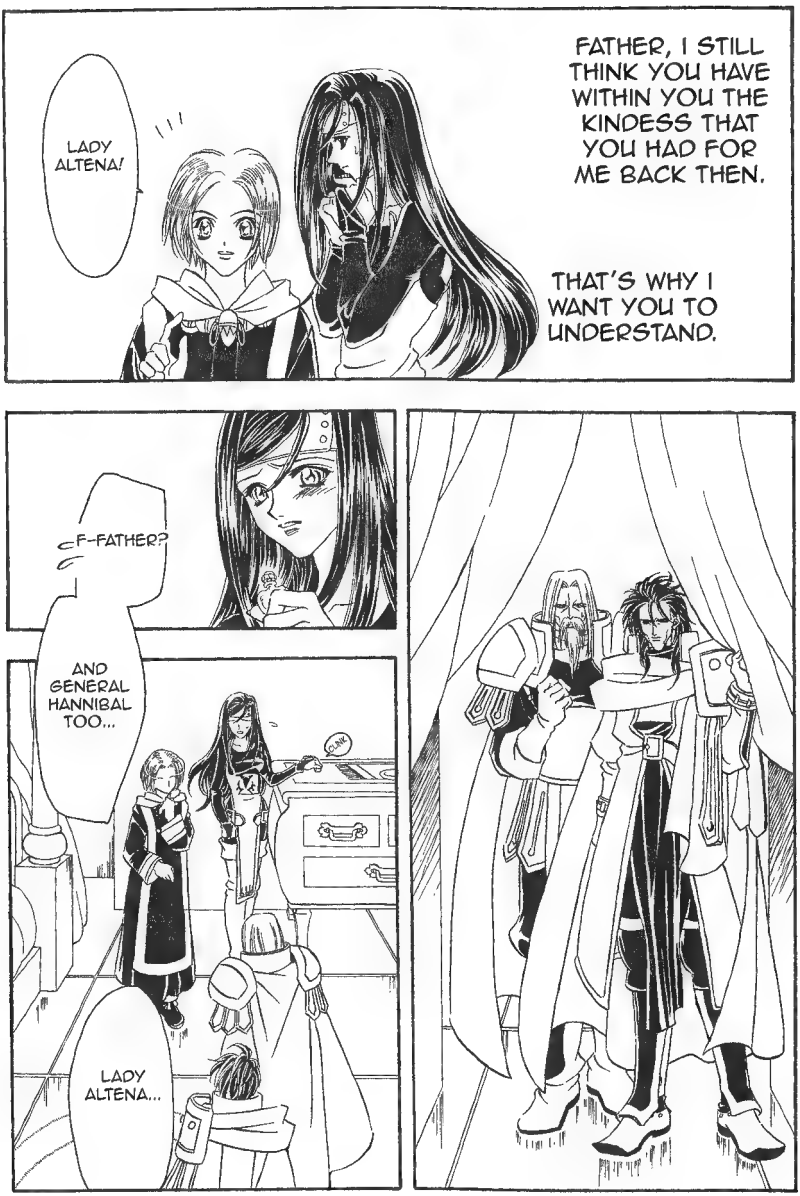
I HATE YOU, FATHER!!
YOU--
ROLL
WHY DO YOU HAVE TO SAY SUCH STUPIDLY STUBBORN THINGS!?
.....
COME TO THINK OF IT...
...YOU DO HAVE A SON.


...AND NOT JUST FOR THE SAKE OF THRACIA; IT'S LIKE SOMETHING IS PUSHING HIM.
IT'S AS IF... AS IF HE WANTS TO BE DONE WITH THINGS AS SOON AS POSSIBLE...
WHY IS FATHER SO EAGER TO FIGHT?
I JUST DON'T UNDERSTAND ...
HE'S JUST SO UNREASONABLE, IT'S DRIVING ME UP THE WALL.
?
!-- WHAT'S THE RIGHT THING TO DO...?
STEP

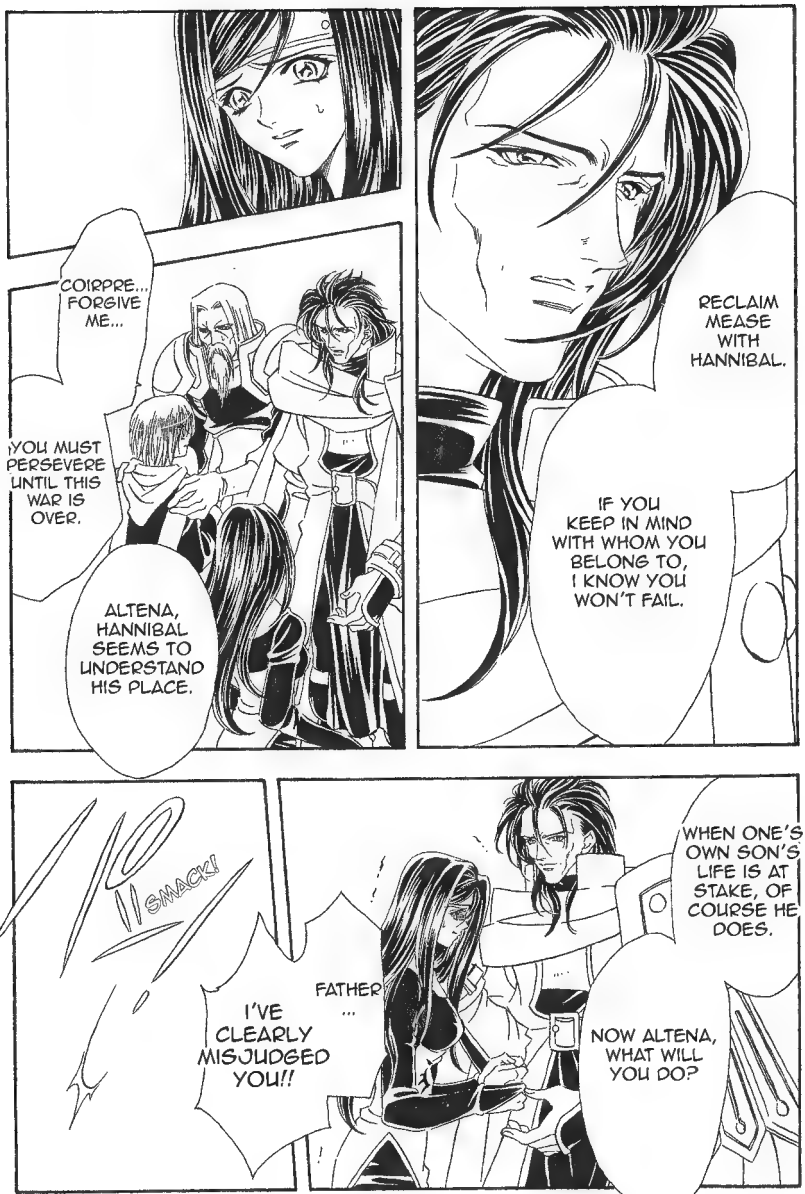
UUHH....
WHO'S THERE!?
JUMP
...
OH...
COIRPRE ...
DON'T WORRY ABOUT IT!
YOU CAME HERE WITH GENERAL HANNIBAL, RIGHT?
...DAD SAID I COULD GO AND PLAY UNTIL THE MEETING WAS OVER.
もじ FIDGET
もじ FIDGET
I CAME TO SAY HELLO TO YOU, LADY ALTENA.
I DID CALL OUT TO YOU, BUT YOU DIDN'T ANSWER...
...AND THE DOOR WAS OPEN SO...


HEHE ...
WHAT'S UP, COIRPE?
I WOULD LOVE FOR YOU TO READ MY BOOK!
WELL THEN, SHALL WE PLAY TOGETHER?
ALRIGHT THEN, COME HAVE A SEAT OVER HERE.
I ALWAYS LOVE SITTING NEXT TO YOU, LADY ALTENA!
YOU ALWAYS SMELL NICE.
OH?

SINCE THEN, I ALWAYS PUT THIS ON BEFORE ANYTHING IMPORTANT IS TO HAPPEN.
WHENEVER I SMELL THIS, I FEEL COMFORTED AND BRAVER.
IT'S AS IF FATHER HIMSELF IS PROTECTING ME...
THE BOTTLE SAYS IT'S THE FRAGANCE OF FLOWERS THAT BLOOM IN MUNSTER.
MY FATHER GAVE IT TO ME FOR MY 16TH BIRTHDAY.
TO ME, WHO WAS A TOMBOY AT THE TIME, HE SAID I SHOULD ACT MORE DAUGHTERLY.
IT'S THIS YOU'RE SMELLING, ISN'T IT?
OH, PERFUME ...?

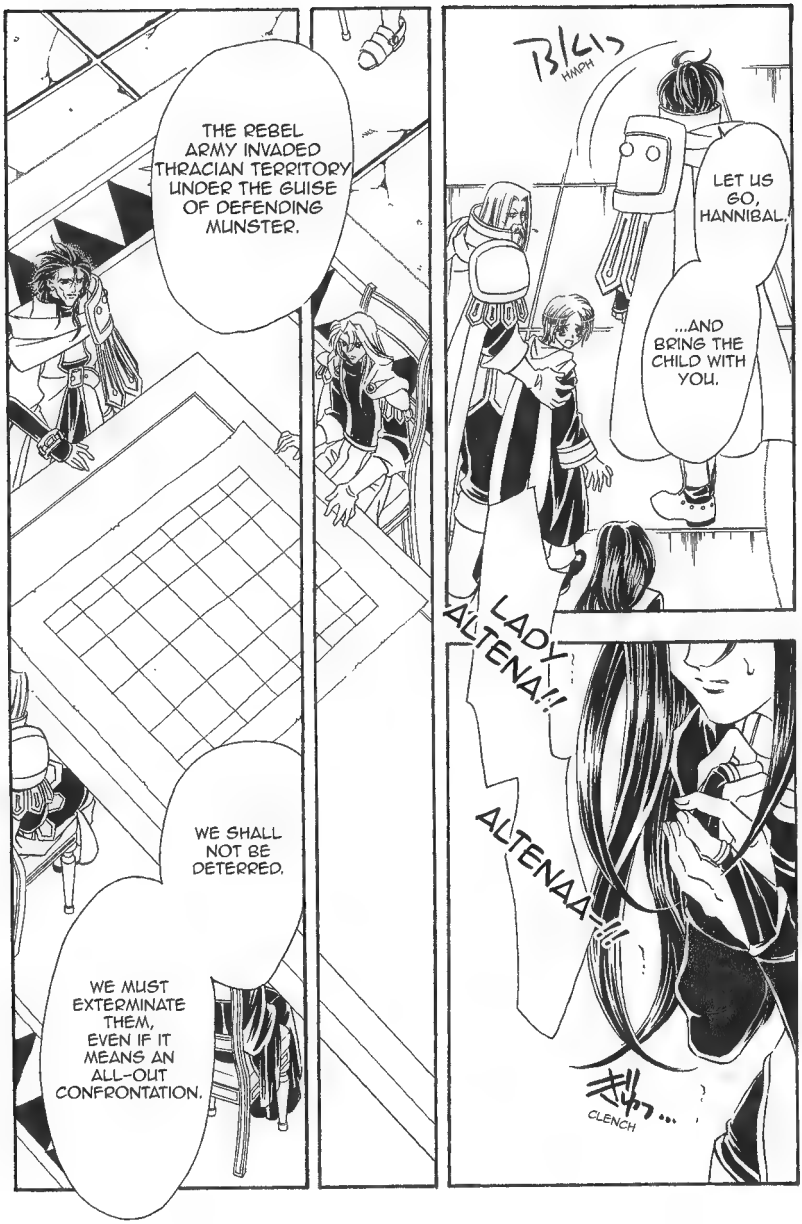

LADY ALTENA!
FATHER, I STILL THINK YOU HAVE WITHIN YOU THE KINDESS THAT YOU HAD FOR ME BACK THEN.
THAT'S WHY I WANT YOU TO UNDERSTAND.
F-FATHER?
AND GENERAL HANNIBAL TOO...
LADY ALTENA...

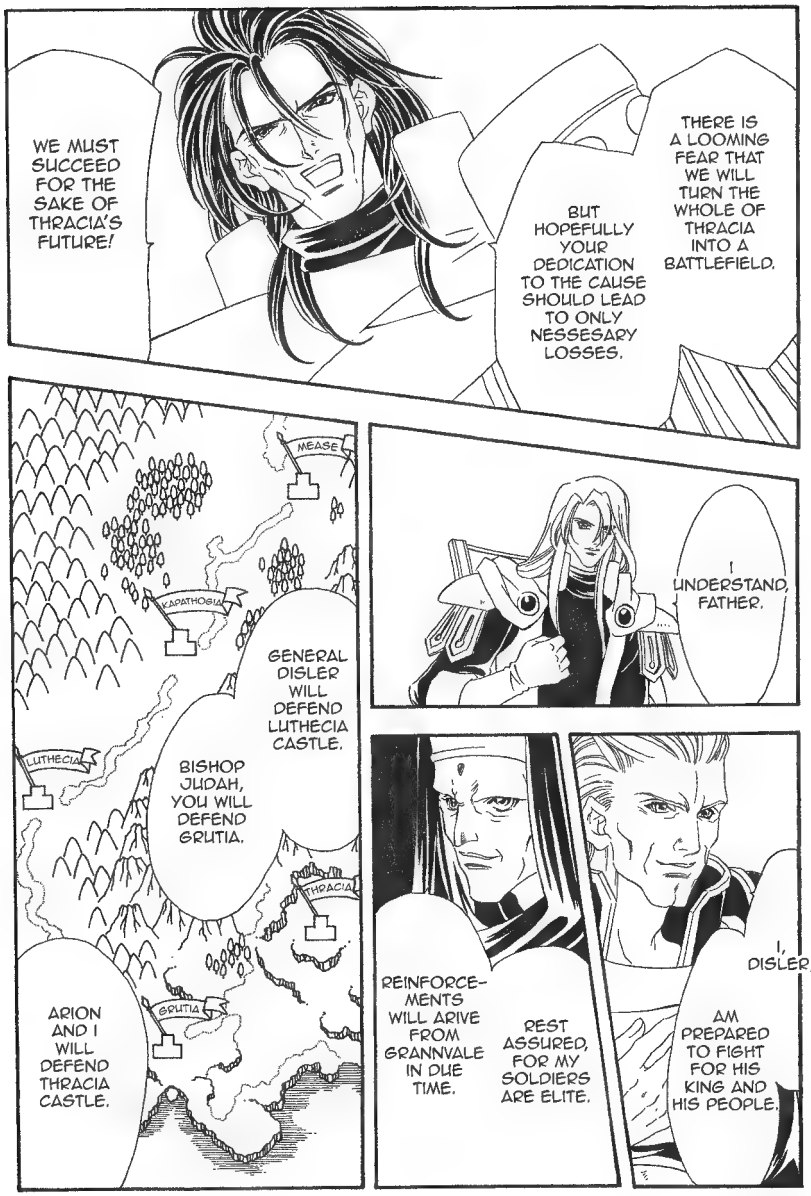
ALTENA, HAVE YOU DECIDED WHETHER OR NOT YOU'LL BE HEADING TO MEASE?
FATHER, NO MATTER HOW MANY TIMES YOU ASK, I WILL NOT.
COME NOW, COIRPRE.
I'M HANDING YOU OVER TO LORD DISLER OF LUTHECIA TO LOOK AFTER YOU FOR NOW.
EHH? BUT WHY..?
SO THEN, YOU ARE WILLING TO LET THIS CHILD DIE?
IF YOU DON'T SORTIE...
THEN I SHALL KILL *THIS* CHILD.
WHAT CHILD? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?


COIRPRE... FORGIVE ME...
YOU MUST PERSEVERE UNTIL THIS WAR IS OVER.
ALTENA, HANNIBAL SEEMS TO UNDERSTAND HIS PLACE.
RECLAIM MEASE WITH HANNIBAL.
IF YOU KEEP IN MIND WITH WHOM YOU BELONG TO, I KNOW YOU WON'T FAIL.
SMACK!
FATHER ...
I'VE CLEARLY MISJUDGED YOU!!
WHEN ONE'S OWN SON'S LIFE IS AT STAKE, OF COURSE HE DOES.
NOW ALTENA, WHAT WILL YOU DO?

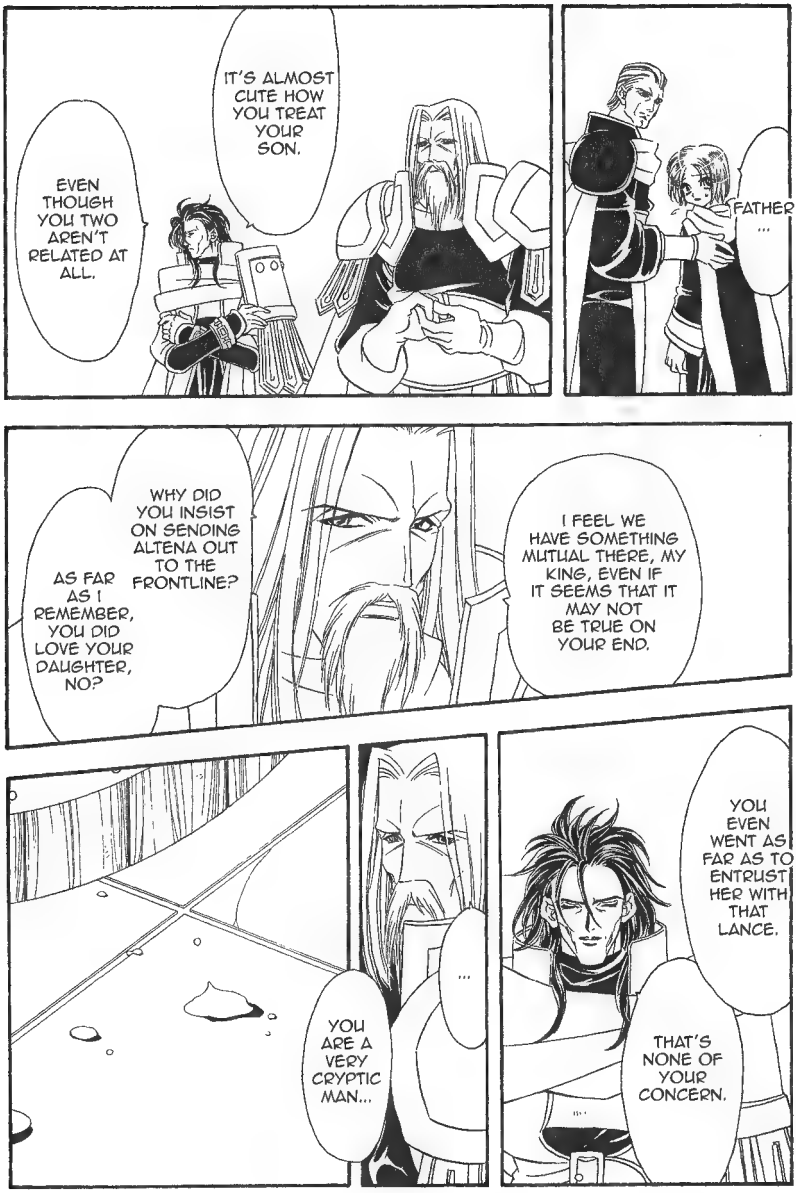
NOW, YOU WILL FIGHT FOR ME.
HAVE I MADE MYSELF CLEAR?
...
KUH...

HAH
HA
YANK
LET GO OF ME!
NOW... GET OUT OF MY DAMN ROOM,
SO I CAN GET READY FOR YOUR STUPID SORTIE!
GOOD...

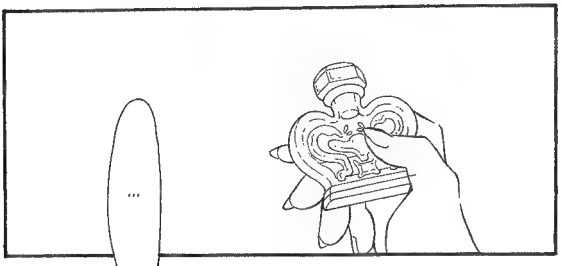

THE REBEL ARMY INVADED THRACIAN TERRITORY UNDER THE GUISE OF DEFENDING MUNSTER.
WE SHALL NOT BE DETERRED.
WE MUST EXTERMINATE THEM, EVEN IF IT MEANS AN ALL-OUT CONFRONTATION.
HMPH
LET US GO, HANNIBAL.
...AND BRING THE CHILD WITH YOU.
LADY ALTENA!!
ALTENAA-!!
CLENCH

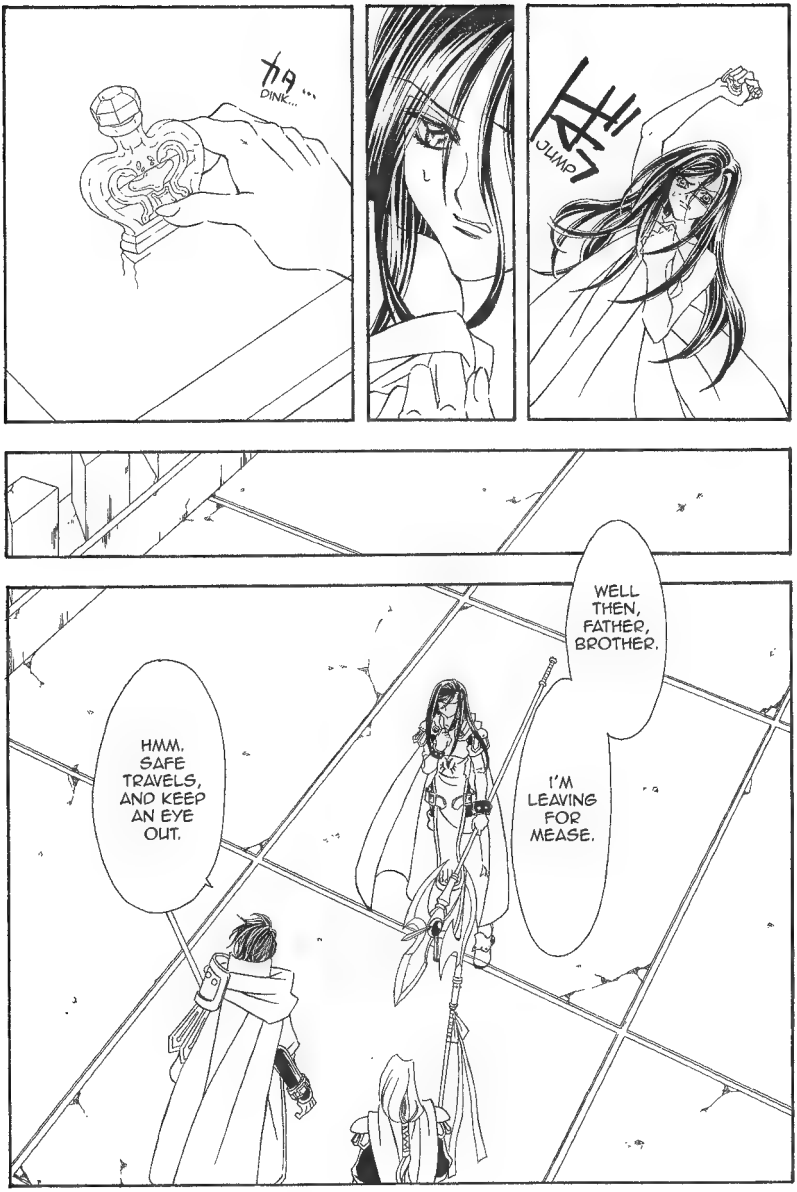

WE MUST SUCCEED FOR THE SAKE OF THRACIA'S FUTURE!
BUT HOPEFULLY YOUR DEDICATION TO THE CAUSE SHOULD LEAD TO ONLY NESSESARY LOSSES.
THERE IS A LOOMING FEAR THAT WE WILL TURN THE WHOLE OF THRACIA INTO A BATTLEFIELD.
I UNDERSTAND, FATHER.
MEASE
KAPATHOSIA
LUTHECIA
THRACIA
GRUTIA
GENERAL DISLER WILL DEFEND LUTHECIA CASTLE.
BISHOP JUDAH, YOU WILL DEFEND GRUTIA.
ARION AND I WILL DEFEND THRACIA CASTLE.
REINFORCE-MENTS WILL ARIVE FROM GRANNVALE IN DUE TIME.
REST ASSURED, FOR MY SOLDIERS ARE ELITE.
I, DISLER, AM PREPARED TO FIGHT FOR HIS KING AND HIS PEOPLE.

LEAD THE ARMOURED CAVALRY OF KAPATHOGIA,
AND WITH LADY ALTENA, WE ARE TO STRIKE MEASE.
...AND FOR YOU HANNIBAL, DO YOU REMEMBER WHAT IT IS THAT MUST BE DONE?
YES ...
SIR DISLER, PLEASE LOOK AFTER MY SON.
REST ASSURED, GENERAL HANNIBAL.
I'LL ASSUME FULL RESPONSIBILITY AND ACCOUNTABILITY FOR YOUR CHILD, SO YOU CAN FIGHT OUT THERE TO YOUR HEART'S CONTENT!
...

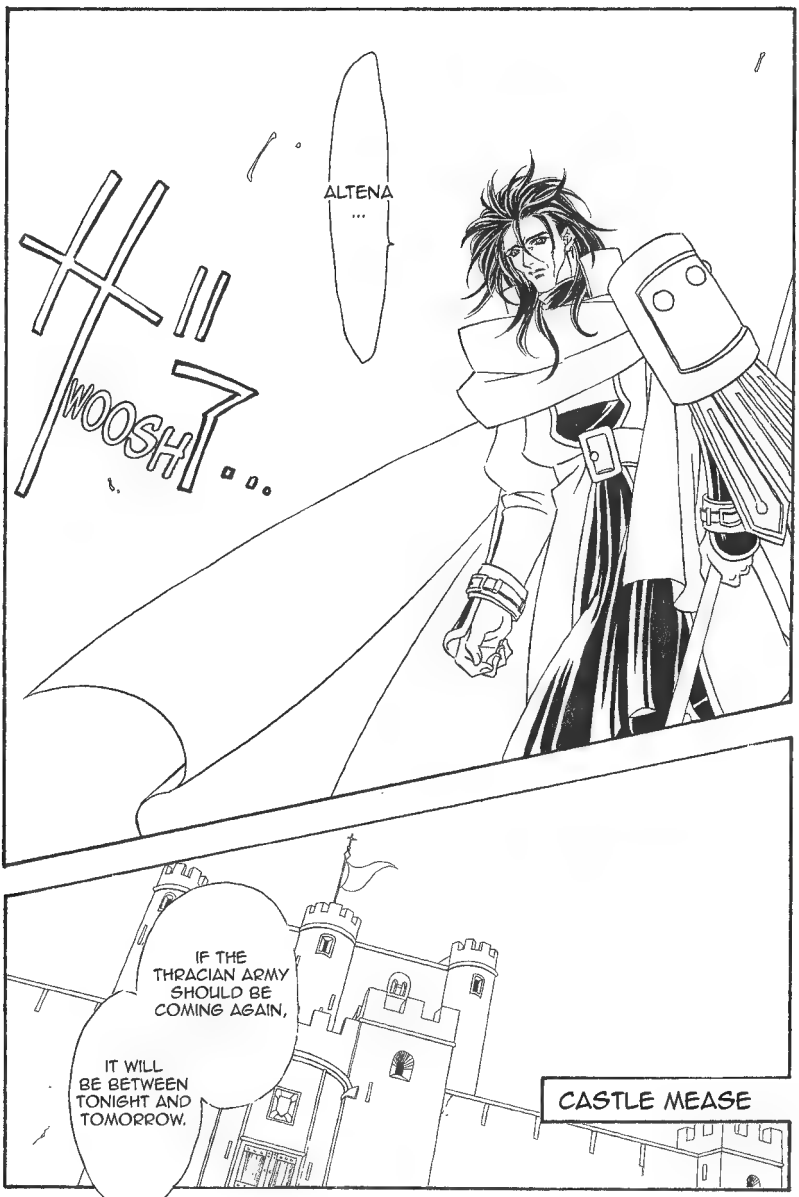

IT'S ALMOST CUTE HOW YOU TREAT YOUR SON.
EVEN THOUGH YOU TWO AREN'T RELATED AT ALL.
FATHER ...
I FEEL WE HAVE SOMETHING MUTUAL THERE, MY KING, EVEN IF IT SEEMS THAT IT MAY NOT BE TRUE ON YOUR END.
WHY DID YOU INSIST ON SENDING ALTENA OUT TO THE FRONTLINE?
AS FAR AS I REMEMBER, YOU DID LOVE YOUR DAUGHTER, NO?
YOU EVEN WENT AS FAR AS TO ENTRUST HER WITH THAT LANCE.
THAT'S NONE OF YOUR CONCERN.
...
YOU ARE A VERY CRYPTIC MAN...

PLAP


...


DINK...
JUMP
WELL THEN, FATHER, BROTHER.
I'M LEAVING FOR MEASE.
HMM. SAFE TRAVELS, AND KEEP AN EYE OUT.

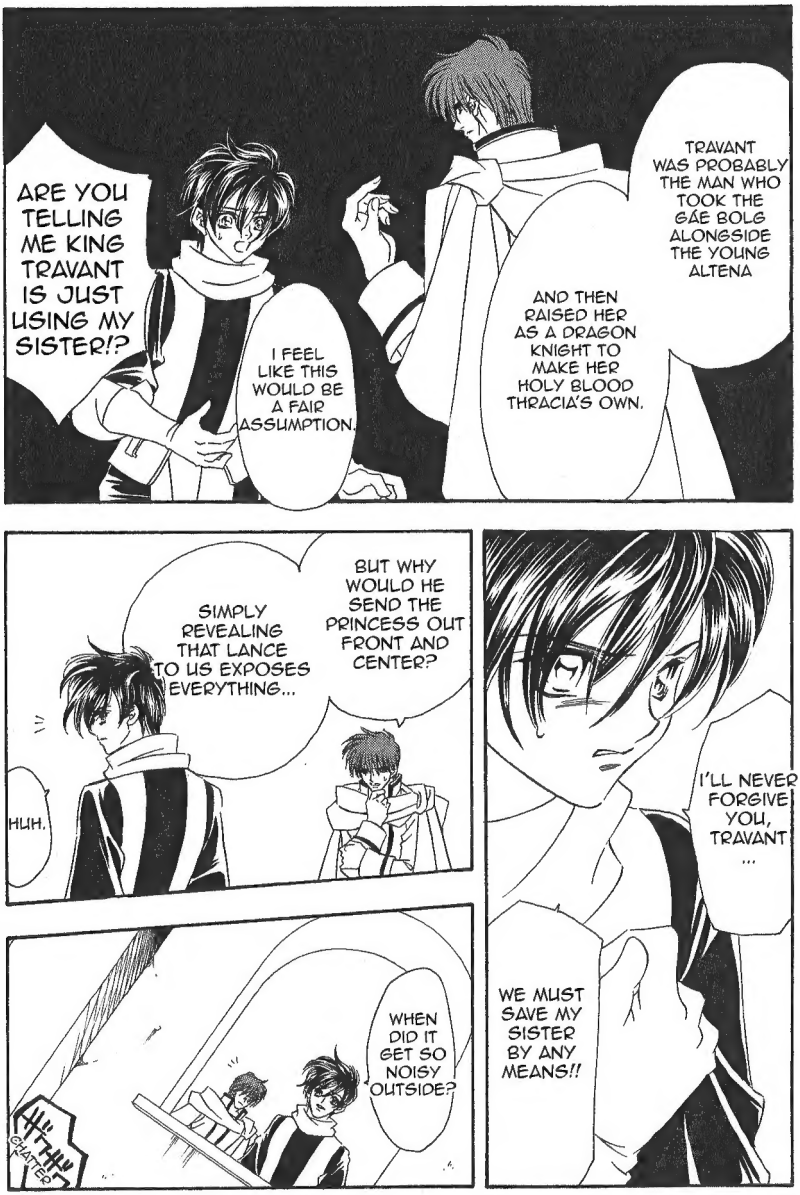
...
カツ
step
カツ
step
...
ニヤリ
Lenth


ALTENA
...
WOOSH...
IF THE THRACIAN ARMY SHOULD BE COMING AGAIN,
IT WILL BE BETWEEN TONIGHT AND TOMORROW.
CASTLE MEASE

LEWYN... DO THEY TRULY BELIEVE THEY CAN ACHIEVE HAPPINESS THROUGH OPPRESSING OTHER COUNTRIES,
BUT YOU'D ONLY HAVE TO SIMPLY LOOK AT THE IMPERIAL SOLDIERS TO SEE OTHERWISE...
I HEAR THAT'S WHAT THEIR SUBJECTS BELIEVE TOO.
THE PEOPLE ARE NOT FOOLS.
THEY CAN TELL WHEN A LEADER IS SELF-SERVING OR NOT...
AND THE WORSE THINGS GET FOR THE PEOPLE, THE MORE THEY TURN TO THEIR LEADERS AS HEROES, AS IF THEY WERE SEEKING OUT A GOD.
JUST AS YOU YOURSELF ARE NOW A HERO TO THE OPRESSED PEOPLE OF THE EMPIRE.
I'M JUST DESPERATE, THAT'S ALL...
...I GET THE FEELING KING TRAVANT FEELS THE SAME TOO.
THAT'S WHY I WANT US TO UNDERSTAND EACH OTHER.
I WANT THOSE WE'VE TAKEN CAPTIVE TO TELL THE KING THE TRUTH ABOUT US, THEN MAYBE--
LORD SELIPH!!

FATHER, IS SOMETHING THE MATTER?
YOU'VE BEEN LOST IN THOUGHT SINCE YESTERDAY'S BATTLE.
AHH... JUST A FEW THINGS ON MY MIND, IS ALL...
IT'S- OH GODS! THE MEASE SOLDIERS-!!
SOMETHING GRAVE HAPPENED TO THE MEASE SOLDIERS!!

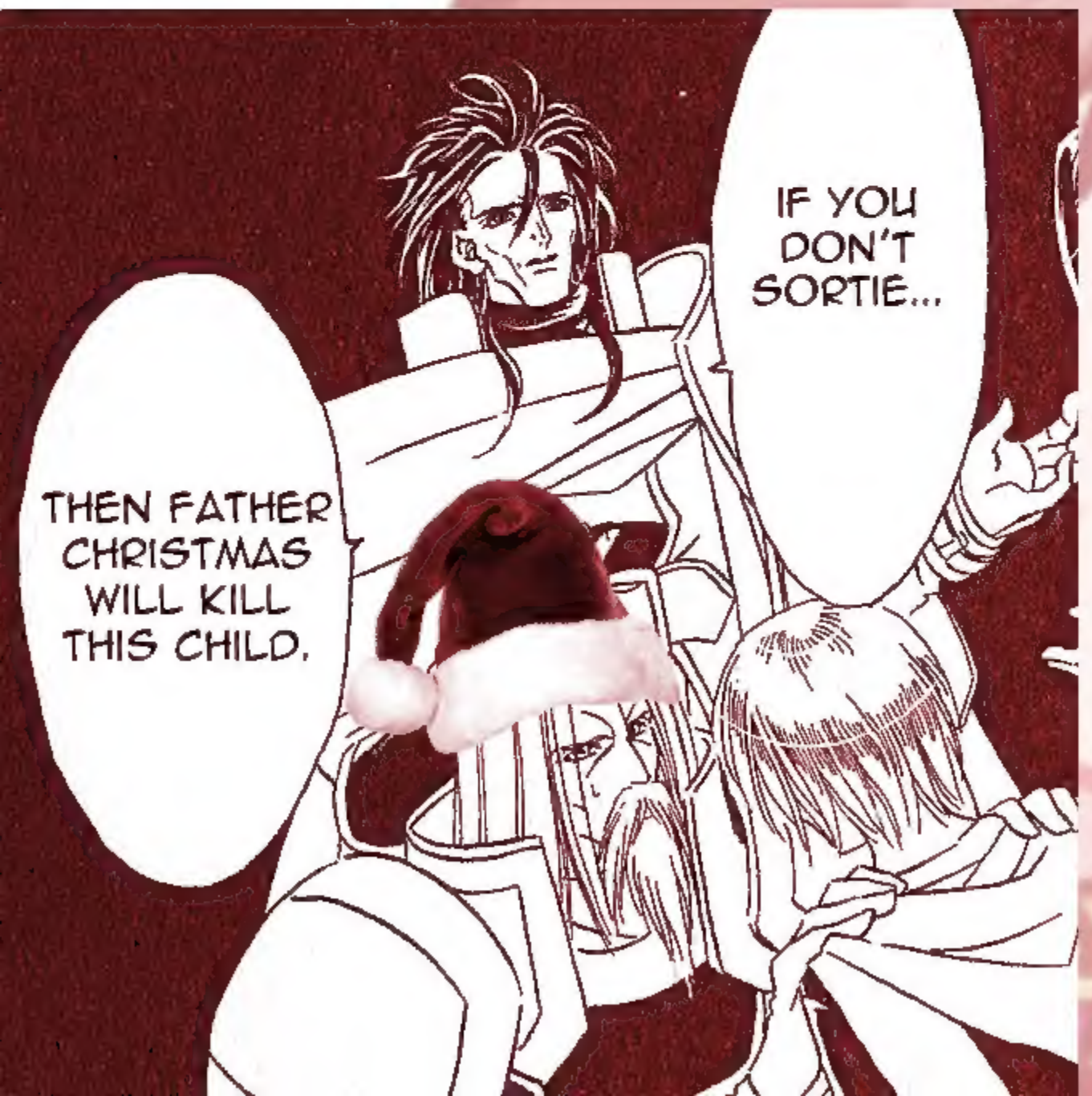
I'M STILL COLLECTING MY THOUGHTS, BUT...
... WAIT.
...YOU'RE SAYING MY SISTER IS ALIVE!?
I THINK I NEED TO SPEAK WITH LORD LEIF.
NANNA, COME WITH ME AS WELL. YOU SHOULD HEAR THIS TOO.
YES, FATHER.
ARE YOU SERIOUS, FINN!?
THERE WAS A FEMALE DRAGON KNIGHT STANDING IN THE MOUNTAIN DOMAIN NEAR THE MIDDLE EAST OF YESTERDAY'S BATTLE.
I'M FAIRLY CERTAIN SHE WAS HOLDING THE GÁE BOLG.
IT WAS ONLY FOR A BRIEF MOMENT, BUT HER LANCE RADIATED NJÖRUN'S HOLY LIGHT, LIKE THAT WHICH LORD QUAN ONCE SHONE.
I DON'T THINK I'D EVER MISTAKE THAT LIGHT FOR ANYTHING ELSE.


ARE YOU TELLING ME KING TRAVANT IS JUST USING MY SISTER!?
I FEEL LIKE THIS WOULD BE A FAIR ASSUMPTION.
AND THEN RAISED HER AS A DRAGON KNIGHT TO MAKE HER HOLY BLOOD THRACIA'S OWN.
TRAVANT WAS PROBABLY THE MAN WHO TOOK THE GAE BOLG ALONGSIDE THE YOUNG ALTENA
HUH.
SIMPLY REVEALING THAT LANCE TO US EXPOSES EVERYTHING...
BUT WHY WOULD HE SEND THE PRINCESS OUT FRONT AND CENTER?
WHEN DID IT GET SO NOISY OUTSIDE?
CHATTER
I'LL NEVER FORGIVE YOU, TRAVANT ...
WE MUST SAVE MY SISTER BY ANY MEANS!!

I DIDN'T THINK YOU COULD EVEN BITE OFF YOUR OWN TONGUE THAT FATALLY.
WE TOLD THE PRISONERS THAT WE'D RETURN THEM TO THRACIA AND THEY SEEMED TO LISTEN WELL.
AND BEFORE WE PUT THEM IN PRISON, WE CHECKED THEM FOR ANYTHING THAT COULD BE A WEAPON BUT DIDN'T FIND ANYTHING...
THUNK
WE DIDN'T SEE ANY REASON TO KEEP SUCH A CLOSE EYE ON THEM... AND WE DIDN'T EVEN THINK THERE'D BE ENOUGH TIME BETWEEN SHIFT CHANGES TO EVEN TRY SOMETHING...

To Be Continued

Another FE4 Translation



Commissioner:
Mr.TalkingDinosaur

Scanner: Yosjiefo

Translator/Editor/Typesetter:
TheFish

Proofreaders:
Mr.TalkingDinosaur, Yosjiefo